

Montre automatique  
voyage

French / Français

5

English

7

Arabic / العربية

9

Chinese (simplified) / 简体中文

11

Chinese (traditional) / 繁體中文

13

Czech / Čeština

15

Dutch / Nederlands

17

German / Deutsch

19

**Greek / Ελληνικά**

21

**Hebrew / עברית**

23

**Hungarian / Magyar nyelv**

25

**Italian / Italiano**

27

**Japanese / 日本語**

29

**Korean / 한국어**

31

**Norwegian / Norsk**

33

**Portuguese / Português**

35

Russian / Русский

37

Spanish / Español

39

Swedish / Svenska

41

Turkish / Türkçe

43

## Caractéristiques techniques

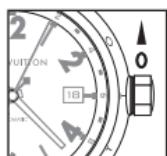
Votre nouvelle montre est fabriquée en Suisse et issue du savoir-faire de la manufacture La Fabrique du Temps Louis Vuitton.

⌚ Étanchéité (en mètres au dos de votre montre).

Verre saphir traité anti-reflet.

Mouvement « Swiss made » à remontage automatique.

## Utilisation



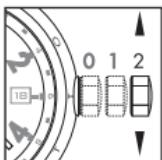
### Remontage manuel

Le remontage manuel est préconisé pour lancer le mouvement lorsqu'il est arrêté. En position 0 : le remontage s'effectue en tournant la couronne dans le sens horaire 20 à 30 fois. Le mouvement se remonte ensuite automatiquement à chaque mouvement de poignet.

**NB :** Certaines montres sont équipées d'une couronne vissée. Il est nécessaire de dévisser la couronne avant d'effectuer le remontage manuel. La couronne doit être revisée après chaque utilisation afin de garantir l'étanchéité de la montre.

Réserve de marche : 42 heures environ.

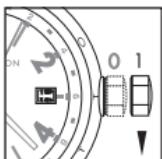
Fonction « GMT » (Greenwich Mean Time) : votre montre est équipée d'un second fuseau horaire indiqué par l'aiguille jaune.



Mise à l'heure (heure locale) :

Tirer la couronne en position 2.

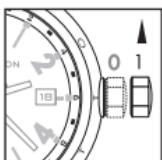
tourner la couronne pour faire avancer ou reculer les aiguilles des heures et des minutes.



Changement de date :

Tirer la couronne en position 1.

tourner la couronne vers le bas pour faire avancer la date.



Mise à l'heure, 2<sup>e</sup> fuseau horaire :

Tirer la couronne en position 1.

tourner la couronne vers le haut pour faire avancer l'aiguille jaune.

NB : la lecture du 2<sup>e</sup> fuseau horaire s'effectue sur 24 heures.

## Technical characteristics

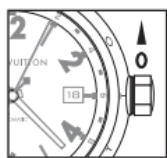
Your new watch is manufactured in Switzerland and embodies the know-how of our Louis Vuitton watchmaking workshops.

⌚ Water resistance (in metres, on the back of your watch).

Sapphire glass with reflection-proof coating.

"Swiss made" movement with automatic winding.

## Use



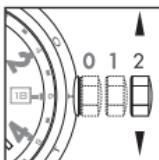
### Manual winding

Manual winding is recommended for re-starting the movement when it has stopped. In position 0: wind the crown in a clockwise direction 20 to 30 times. The movement then rewinds automatically with each movement of the wrist.

**NB:** Some watches have a screwed crown. The crown must be fully unscrewed before carrying out manual winding. Once the adjustment is done, the crown must be screwed back on in order to ensure the watch watertight.

**Power reserve:** approximately 42 hours.

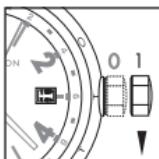
**"GMT" (Greenwich Mean Time) function:** your watch features a second time zone function indicated by the yellow hand.



**Setting the time:**

**Pull the crown out to position 2.**

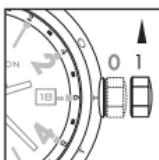
Turn the crown to move the minute and hour hands forwards or backwards.



**Setting the date:**

**Pull the crown out to position 1.**

Turn the crown downwards to move the date forwards.



**Setting the time for the 2<sup>nd</sup> time zone:**

**Pull the crown out to position 1.**

Turn the crown upwards to move the yellow hand forwards.

**NB:** the yellow hand gives the time for the 2<sup>nd</sup> time zone on a 24-hour clock system.

## الخصائص الفنية

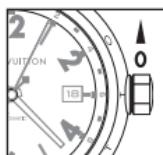
لقد تمّ تصنيع ساعتك الجديدة في سويسرا، وهي تنبع من عراقة خبرة معاملنا لويس فويتون لصناعة الساعات.

- ➡ المقاومة للماء (تقاس بالأمتار ومبينة على خلفية الساعة).
- زجاج من الصفيর معالج لمنع انعكاس النور.
- الحركة «صنع في سويسرا» أوتوماتيكي.

## الاستعمال

### التبغة اليدوية

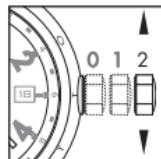
يوصى باستعمال إعادة التبغة اليدوية لإعادة إطلاق الحركة بعد توقيفها، وتمّ تبغة الساعة بإدارة التاج وهو في الوضعية 0 في اتجاه دوران عقارب الساعة بين 20 إلى 30 مرة. تتمّ إعادة تبغة الحركة بشكل تلقائي مع كل حركة للمعصم.



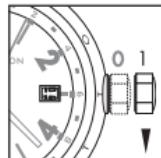
**ملاحظة:** بعض الساعات مجهزة بتاج لولبي التثبيت. يجب حلّ التاج اللولبي قبل القيام بأي عملية تبغة يدوية كما يجب إعادة إحكام ثبيت التاج بعد استخدامه في كل مرة. من أجل ضمان مساكة الساعة ضد تسرب الماء.

**احتياطي التشغيل: 42 ساعة تقريباً**  
**وظيفة GMT:** تشير ساعتك توقيت منطقة زمنية ثانية يمكنك قراءتها بالعقرب الأصفر.

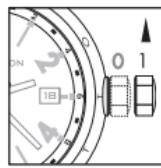
**ضبط الوقت:**  
اسحب التاج إلى الوضعية 2.  
أدر التاج لتقديم أو تأخير عقرب الدقائق.



**تغيير التاريخ:**  
اسحب التاج إلى الوضعية 1.  
أدر التاج إلى الأسفل لتقديم التاريخ.



**ضبط الوقت، المنطقة الزمنية الثانية:**  
اسحب التاج إلى الوضعية 1.  
أدر التاج إلى الأعلى لتقديم العقرب الأصفر.



**ملاحظة:** تم قراءة المنطقة الزمنية الثانية على نمط 24 ساعة.

## 技术性能

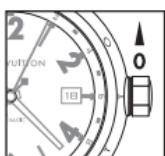
您的这款腕表是在瑞士制造，是路易威登钟表工坊精湛技能的结晶。

● 防水性能（以米为单位，见于腕表背面）。

防反射处理蓝宝石水晶镜面。

“瑞士制造”自动机芯。

## 使用说明



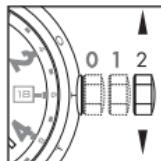
### 手动上弦

建议您惟有在腕表停走后，并需要重新启动腕表时，才重新进行手动上弦。上弦时，将位于位置 0 的表冠沿顺时针方向转动 20 到 30 次即可。此后，随着手腕的摆动，您的腕表便会自动上弦。

注意：有些腕表配备的表冠维持在旋紧状态。在每次操作之前，请先旋开表冠，并在每次使用后再度旋紧表冠，以确保您腕表的防水性能。

上足弦可运行：约 42 小时。

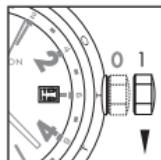
“GMT” 功能：您腕表上的黄色大指针能显示异地时间。



调整时间：

将表冠拉出到位置 2。

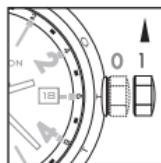
转动表冠使分针向前或向后转动。



调整日期：

将表冠拉出到位置 1。

将表冠向下转动，以使日期向前调整。



调整第二时区时间：

将表冠拉出到位置 1。

向上转动表冠，以使黄色指针向前走动。

注意：请参照 24 小时的刻度盘来读看第二时区时间。

## 技術性能

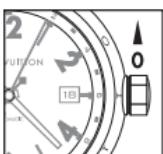
您的新款腕錶是在瑞士製造，是路易威登鐘錶工作坊精湛技能的結晶。

● 防水性能（以公尺為單位，見於腕錶背面）。

腕錶鏡面為經抗反光處理的藍寶石玻璃。

「瑞士製造」自動機芯。

## 使用說明



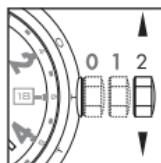
### 手動上弦

建議您惟有在腕錶停走後，並需要重新啟動腕錶時，才重新進行手動上弦。上弦時，將位於位置 0 的錶冠沿順時針方向轉動 20 到 30 次即可。此後，隨著手腕的擺動，您的腕錶便會自動上弦。

注意：有些腕錶配備旋入式錶冠。在每次操作之前，請先旋鬆錶冠，並在每次使用後再度旋緊錶冠，以確保您腕錶的防水性能。

上足弦可運行：約 42 小時。

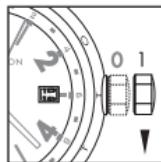
“GMT” 功能：您腕錶上的黃色大指針能顯示異國時間。



調整時間：

將錶冠拉出到位置 2。

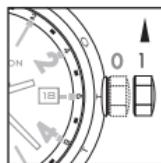
轉動錶冠使分針向前或向後轉動。



調整日期：

將錶冠拉出到位置 1。

將錶冠向下轉動，以使日期向前調整。



調整第二時區時間：

將錶冠拉出到位置 1。

向上轉動錶冠，以使黃色指針向前走動。

注意：請參照 24 小時的刻度盤來讀看第二時區時間。

## Technická specifikace

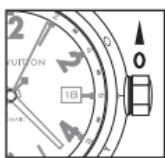
Vaše nové hodinky byly vyrobeny ve Švýcarsku a jsou výsledkem špičkového know-how hodinářských dílen Louis Vuitton.

⌚ Vodotěsnost (uvedená v metrech na spodní straně pláště hodinek).

Safírové sklo s antireflexní úpravou.

Automatický švýcarský strojek „Swiss made“.

## Používání



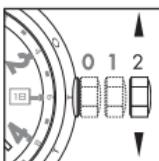
### Ruční natažení

Ruční natažení hodinek je třeba provést pro opětovné spuštění hodinového strojku po jeho zastavení. V poloze 0: natažení se provádí otočením korunky (20 až 30krát) po směru hodinových ručiček. Hodinky se potom natahují automaticky při každém pohybu zápěstí.

**Poznámka:** Některé hodinky mají šroubovací korunku. Šroubovací korunku je nutno před prováděním ručního natažení odšroubovat. Po každém použití je nutno korunku zašroubovat, aby byla zaručena vodotěsnost hodinek.

**Výkonová rezerva:** cca 42 hodin.

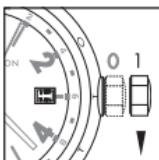
**Funkce GMT:** vaše hodinky udávají čas druhého časového pásmo, který je možno zjistit na žluté ručičce.



**Nastavení času:**

**Vytáhněte korunku do polohy 2.**

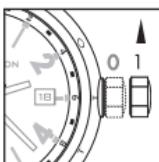
Otáčejte korunkou, abyste posunuli minutovou ručičku dopředu nebo dozadu.



**Změna data:**

**Vytáhněte korunku do polohy 1.**

Otáčejte korunkou směrem dolů pro posunutí data dopředu.



**Nastavení času, 2. časové pásmo:**

**Vytáhněte korunku do polohy 1.**

Otáčejte korunkou směrem nahoru pro posunutí žluté ručičky dopředu.

**Poznámka:** zobrazování času 2. časového pásmo probíhá ve 24-hodinovém režimu.

## Technische eigenschappen

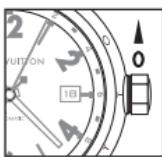
Uw nieuw, in Zwitserland vervaardigd horloge is het resultaat van de knowhow van onze Louis Vuitton Horlogemakers.

### Waterdichtheid (in meters, zie achterzijde van uw horloge)

Niet-reflecterend saffierglas.

'Swiss made' automatisch uurwerk.

## Gebruik



### Handmatig opwinden

Het handmatig opwinden wordt aanbevolen om het uurwerk weer op gang te brengen wanneer dit stilstaat. In stand 0: het horloge wordt opgewonden door de kroon 20 tot 30 keer in de richting van de wijzers van een klok te draaien. Het uurwerk wordt vervolgens automatisch bij iedere polsbeweging opgewonden.

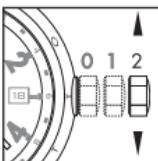
**NB :** Sommige horloges zijn uitgerust met een vastgeschroefde kroon.

De kroon dient losgeschroefd te worden voordat het handmatig wordt opgewonden.

De kroon dient na ieder gebruik weer vast geschroefd te worden om de waterdichtheid van het horloge te garanderen.

**Gangreserve:** ongeveer 42 uur.

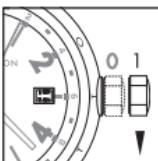
«GMT» - functie: uw horloge geeft de plaatselijke tijd, maar ook de tijd in een andere tijdzone, die wordt aangegeven op de grote gele wijzer.



**Tijd instellen:**

**Trek de kroon in stand 2.**

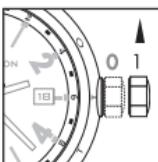
Draai aan de kroon om de minutenwijzer voor- of achteruit te bewegen.



**Datum instellen:**

**Trek de kroon in stand 1.**

Draai de kroon neerwaarts om de datum in te stellen.



**De 2e tijdzone instellen:**

**Trek de kroon in stand 1.**

Trek de kroon in stand 1. Draai de kroon omhoog om de gele wijzer vooruit te bewegen.

**NB :** de 2e tijdzone wordt aangegeven in 24-uursweergave.

## Technische Daten

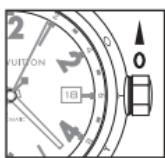
Ihre neue Uhr ist ein Produkt des exzellenten Know-hows unserer Schweizer Uhrmacherateliers von Louis Vuitton.

⌚ Wasserdichtigkeit (in Metern, siehe Rückseite Ihrer Uhr)

Antireflex-Saphirglas.

Automatik-Uhrwerk „Swiss made“.

## Bedienung



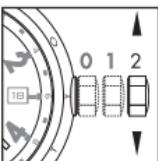
### Aufziehen per Hand

Das Aufziehen per Hand empfiehlt sich, wenn sich das Werk im Stillstand befindet. Auf Position 0: Die Krone zum Aufziehen 20 bis 30 Mal im Uhrzeigersinn drehen. Anschließend zieht sich das Werk bei jeder Armbewegung automatisch auf.

**Hinweis:** Einige Uhren besitzen eine verschraubte Krone. Bei diesen Uhren muss die Krone vor dem Aufziehen per Hand aufgeschraubt werden. Die Krone muss nach jedem Gebrauch wieder festgeschraubt werden, damit die Uhr dicht bleibt.

**Gangreserve:** ungefähr 42 Stunden.

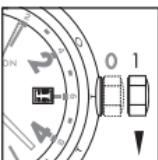
**GMT-Funktion:** Ihre Uhr zeigt Ihnen die Ortszeit sowie die Uhrzeit einer zweiten Zeitzone (großer gelber Zeiger) an.



#### Einstellen der Uhrzeit:

Die Krone herausziehen, bis die Position 2 erreicht ist.

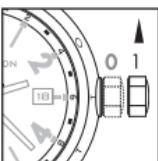
Durch Drehen der Krone den Minutenzeiger vor oder zurück bewegen.



#### Einstellen des Datums:

Die Krone herausziehen, bis die Position 1 erreicht ist.

Krone nach unten drehen, um das Datum einzustellen.



#### Einstellen der Uhrzeit, der zweiten Zeitzone:

Die Krone herausziehen, bis die Position 1 erreicht ist.

Durch Drehen der Krone nach oben den gelben Zeiger vorwärts laufen lassen.

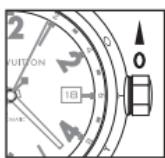
**Hinweis:** Die Uhrzeit der zweiten Zeitzone wird im 24-Stunden-Format angezeigt.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Το νέο σας ρολόι κατασκευάζεται στην Ελβετία και ενσαρκώνει την τεχνογνωσία των εργαστηρίων ωρολογοποιίας Louis Vuitton.

● Αντοχή στο νερό (σε μέτρα, στο πίσω μέρος του ρολογιού σας).  
Κρύσταλλο ζαφείρι με αντιανακλαστική επεξεργασία.  
Ελβετική κίνηση με αυτόματο κούρδισμα.

### Χρήση



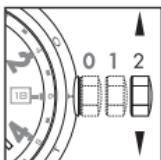
#### Χειροκίνητο κούρδισμα

Συνιστάται χειροκίνητο κούρδισμα για την επανέναρξη της κίνησης όταν αυτή έχει σταματήσει. Στη θέση 0: γυρίστε την κορώνα δεξιόστροφα 20 με 30 φορές. Η κίνηση στη συνέχεια ξανακουρδίζει αυτόμata το ρολόι με κάθε κίνηση του καρπού.

**Σημείωση:** Ορισμένα ρολόγια έχουν βιδωτή κορώνα. Είναι απαραίτητο να ξεβιδώσετε την κορώνα προτού πραγματοποιήσετε το χειροκίνητο κούρδισμα. Η κορώνα πρέπει να βιδώνεται ξανά μετά από κάθε χρήση, προκειμένου να διασφαλιστεί η στεγανότητα του ρολογιού.

**Απόθεμα ισχύος:** 42 περίπου ώρες.

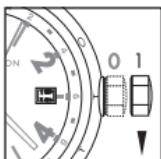
**Λειτουργία "GMT" (Ωρα Γκρίνουιτς):** το ρολόι σας διαθέτει και δεύτερη ζώνη ώρας που υποδεικνύεται από τον κίτρινο δείκτη.



**Ρύθμιση ώρας:**

**Τραβήξτε την κορώνα στη θέση 2.**

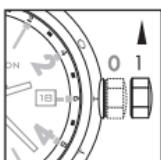
Γυρίστε την κορώνα για να μετακινήσετε το λεπτοδείκτη και τον ωροδείκτη προς τα μπροστά ή προς τα πίσω.



**Ρύθμιση ημερομηνίας:**

**Τραβήξτε την κορώνα στη θέση 1.**

Γυρίστε την κορώνα προς τα κάτω για να μετακινήσετε την ημερομηνία προς τα εμπρός.



**Ρύθμιση ώρας για τη 2<sup>η</sup> ζώνη ώρας:**

**Τραβήξτε την κορώνα στη θέση 1.**

Γυρίστε την κορώνα προς τα επάνω για να μετακινήσετε τον κίτρινο δείκτη προς τα εμπρός.

**Σημείωση:** ο κίτρινος δείκτης δείχνει την ώρα για τη 2<sup>η</sup> ζώνη ώρας σε 24ωρο σύστημα ρολογιού.

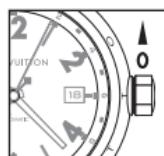
השעון החדש שרכשת מיוצר בשוויץ והוא מגלם באיכותו את אומנות השעונות המופלאה של סדנת האומן של לואי ויטון.

- ➡ **עמידות במים (מצינית במטרים בגב השעון).**
- דוכigkeit ספריר עם ציפוי נוגד השתקפות.
- מנגנון תוצרת שוויץ עם מתיחה אוטומטית.

### הוראות שימוש

#### מתיחה ידנית

מומלץ לבצע מתיחה ידנית כדי להפעיל מחדש את המנגנון אם הוא נעצר. במקומות 0: מתח את הכתתר עם כיוון השעון 20 עד 30 פעם. כתעת המנגנון יימתח מחדש אוטומטית עם כל תנועה של פרק כף היד.



הערה: בחלק מהשעונים הכתתר מוברג. לפני המתיחה הידנית יש להבריג החוצה לגמר את הכתתר. לאחר המתיחה הידנית, חשוב להבריג חזרה את הכתתר כדי להבטיח את עמידות השעון במים.

פאoor רזרב: כ-42 שעות.

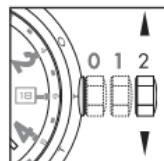
פונקציית "GMT" (אזור זמן גרייניץ'): השעון שלך מראה אזור זמן שבו שבי המוצג

ע"י המחוג הצהוב.

כיוון השעון:

משוך החוצה את הכתיר **למיקום 2**.

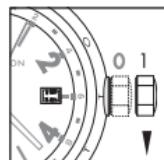
סובב את הכתיר כדי להניע את מוחagi הדקות והשעות לפנים או לאחור.



כיוון התאריך:

משוך החוצה את הכתיר **למיקום 1**.

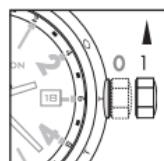
סובב את הכתיר כלפי מטה כדי לקדם את התאריך.



כיוון השעון לאזור הזמן השci:

משוך החוצה את הכתיר **למיקום 1**.

סובב את הכתיר כלפי מעלה כדי להניע קדימה את המחוג הצהוב.



הערה: המחוג הצהוב מציג את השעה באזור הזמן השci בתצורה של 24 שעות ביממה.

## Technikai jellemzők

Az új órája Svájcban készült, és Louis Vuitton órás műhelyének know-how-ját képviseli.

● Vízállóság (méterben, az óra hátulján).

Zafír üveg tükröződésmentes bevonattal.

„Svájcban készült” óramű automatikus felhúzással.

### Használat



#### Kézi felhúzás

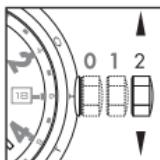
Kézi felhúzás ajánlott a mozgás újraindításához leállást követően.

0. pozícióban: forgassa a koronát az óramutató járásával megegyező irányba 20-30 alkalommal. Az óramű minden kézmozdulattal automatikusan felhúzásra kerül.

**Megjegyzés:** Egyes órák csavarozott koronával vannak ellátva. A koronát teljesen ki kell csavarozni a kézi felhúzás megkezdése előtt. A beállítást követően a koronát vissza kell csavarozni, hogy az óra vízállósága biztosítva legyen.

Járástartalék: kb. 42 óra.

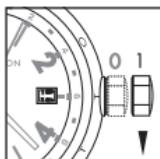
„GMT” (nyugat-európai idő) funkció: a karórán beállítható második időzóna funkció, amelyet a sárga mutató jelöl.



**Idő beállítása:**

**Húzza ki a koronát a 2. pozícióba.**

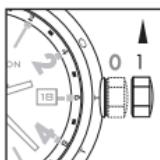
Forgassa el a koronát a permutató és az óramutató előre vagy hátra való mozgatásához.



**Dátum beállítása:**

**Húzza ki a koronát az 1. pozícióba.**

Forgassa el a koronát lefelé a dátum előre léptetéséhez.



**Második időzóna idejének beállítása:**

**Húzza ki a koronát az 1. pozícióba.**

Forgassa el a koronát felfelé a sárga mutató előre mozgatásához.

**Megjegyzés:** a sárga mutató adja meg a második időzóna idejét a 24 órás órarendszerben.

## Caratteristiche tecniche

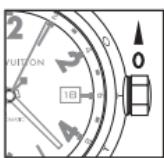
Il vostro nuovo orologio è prodotto in Svizzera dall'esperienza dei nostri Maestri Orologai Louis Vuitton.

 Impermeabilità (in metri vedere il retro dell'orologio)

Vetro zaffiro antiriflesso.

Movimento automatico Swiss made.

## Utilizzo



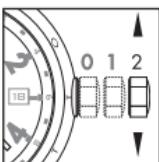
### Carica manuale

la carica manuale è prevista al fine di riattivare il movimento nel caso in cui si arresti per una qualsiasi ragione. In posizione 0: la carica si effettua ruotando la corona in senso orario 20-30 volte. Il movimento si ricarica poi automaticamente a ciascun moto del polso.

**NB :** Alcuni orologi sono dotati di una corona a vite. È necessario svitare la corona prima di effettuare la carica manuale. La corona deve essere riavvitata dopo ciascun utilizzo per garantire l'impermeabilità dell'orologio.

**Riserva di carica:** circa 42 ore.

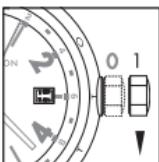
**Funzione "GMT":** l'orologio fornisce l'ora locale e in aggiunta l'ora di un secondo fuso orario, riportata sulla lancetta grande gialla.



**Regolazione dell'ora:**

**Tirare la corona in posizione 2.**

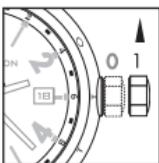
Girare la corona per far avanzare o arretrare la lancetta dei minuti.



**Regolazione della data:**

**Tirare la corona in posizione 1.**

Girare la corona verso il basso per fare avanzare la data.



**Regolazione dell'ora del 2° fuso orario:**

**Tirare la corona in posizione 1.**

Tirare la corona in posizione 1. Ruotare la corona verso l'alto per fare avanzare la lancetta gialla.

**NB:** la lettura del 2° fuso orario si effettua in modalità 24 ore.

## 仕様・特徴

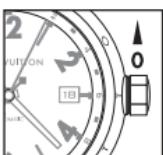
スイスにある当社時計製造アトリエにて、時計職人の技術を結集して製造された製品です。

● 防水性 (m 表示、ウォッチの裏側に記載)。

反射防止加工が施された人工サファイヤ・ガラスの風防。

スイスメイド自動巻ムーブメント。

## ご使用方法



### 手巻き

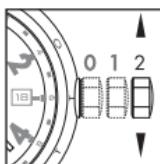
時計が停止した際は、ポジション 0 の位置で、リューズを時計回りに 20 ~ 30 回巻上げます。

起動後はお客様の腕の動きによって自動的に巻き上がります。

ご注意: ネジ込み式リューズを使ったモデルの場合には、巻上げる前にまずリューズをゆるめることが必要です。リューズを使用した後は、ウォッチの防水性を保つためしっかりと締め込んでください。

パワーリザーブ: 約 42 時間。

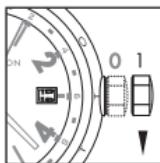
GMT 機能: 黄色の針で第 2 都市の時刻を表示する機能。



#### 時刻の設定:

リューズをポジション 2 に引き出します。

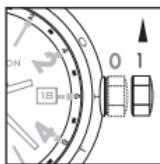
リューズを前後にまわして、分針を進めてください。



#### 日付の変更:

リューズをポジション 1 に引き出します。

リューズを下方向にまわし、日付を進めてください。



#### 第 2 都市の時刻設定:

リューズをポジション 1 に引き出します。

リューズを上方向にまわしながら黄色の針を進めます。

備考: 第 2 都市の針は 24 時間表示です。

## 기술적 특징

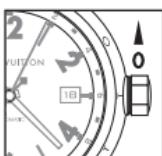
스위스에서 제작되었으며 루이 비통 시계 제조 장인들의 노하우가 그대로 구현된 새로운 시계입니다.

● 방수(미터로 표시 - 시계 뒷면 참조).

반사방지 코팅 처리된 사파이어 유리.

“스위스제” 오토매틱 무브먼트.

## 사용법



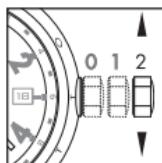
### 수동으로 태엽감기

이 설명서에서는 무브먼트가 멈추었을 때 재작동할 것을 권장합니다.  
위치 0: 용두를 시계 방향으로 20~30회 돌려서 태엽감기를 실행할 수 있습니다. 그러면 무브먼트는 손목이 움직일 때마다 자동으로 감깁니다.

참고: 일부 시계에는 스크루 다운 용두가 있습니다. 수동으로 태엽을 감기 전에 용두를 반드시 풀어 주어야 합니다. 시계의 방수 성능을 위하여 매 사용 후에는 용두를 다시 감아 주어야 합니다.

파워 리저브: 약 42시간 지속.

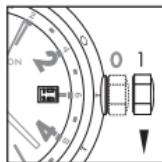
"GMT" 기능: 노란색 시계 바늘이 2차 시간대의 시간을 표시합니다.



시간 설정:

용두를 위치 2까지 잡아당깁니다.

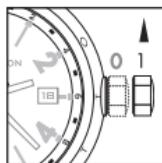
용두를 돌려 분침을 앞뒤로 움직여 시간을 맞춥니다.



날짜 변경:

용두를 위치 1까지 잡아당깁니다.

용두를 아래로 돌려서 날짜를 앞으로 가게 합니다.



2차 시간대의 시간 설정:

용두를 위치 1까지 잡아당깁니다.

용두를 위로 돌려 노란색 시계 바늘을 앞으로 가게 합니다.

참조: 2차 시간대의 시간은 24시간 표시 시스템으로 표시됩니다.

## Tekniske spesifikasjoner

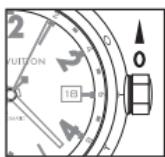
Din nye klokke er laget i Sveits, og er preget av fagkunnskapen til manufaktur La Fabrique du Temps Louis Vuitton.

● Vanntetthet (i meter på baksiden av klokken).

Anti-refleksende safirglass.

Urverk "Swiss made" med automatisk opptrekk.

## Bruk



### Manuelt opptrekk

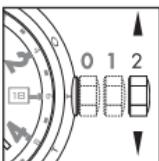
Manuelt opptrekk anbefales for å starte urverket når det er stoppet.

I posisjon 0: opptrekk gjøres ved å dreie kronen med urviserne 20 til 30 ganger. Deretter trekker urverket seg automatisk med hver bevegelse av håndleddet.

**NB:** Noen klokker er utstyrt med en skrudd krone. Det er nødvendig å skru opp kronen før manuelt opptrekk. Kronen må skrues tilbake etter hver bruk for å garantere at klokken er vannrett.

Gangtid: ca 42 timer.

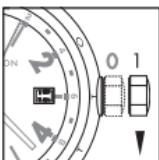
GMT (Greenwich Mean Time)-funksjon: klokken er utstyrt med en andre tidssone angitt av den gule viseren.



Tidsinnstilling (lokal tid):

Trekk kronen til posisjon 2.

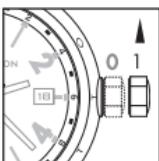
Vri kronen for å skru time- og minutviseren frem eller tilbake.



Endring av dato:

Trekk kronen til posisjon 1.

Vri kronen nedover for å skru datoens frem.



Tidsinnstilling, andre tidssone:

Trekk kronen til posisjon 1.

Vri kronen oppover for å skru den gule viseren fremover.

NB: Den andre tidssonen kan avleses om 24 timer.

## Características técnicas

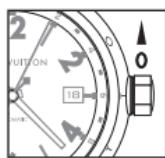
O seu novo relógio foi fabricado na Suíça e é fruto da perícia das nossas Oficinas de Relojoaria Louis Vuitton.

● Impermeabilidade (em metros na parte traseira do seu relógio)

Vidro em safira tratado, anti-reflexo.

Movimento automático Swiss made.

## Utilização



### Dar corda manualmente

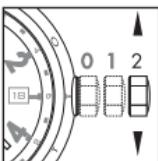
O acto de dar corda manualmente ao relógio é aconselhável para iniciar o movimento quando o mesmo estiver parado.

Na posição 0: para dar corda, rodar a coroa 20 a 30 vezes no sentido dos ponteiros do relógio. O movimento é retomado automaticamente com cada movimento de pulso.

**Atenção:** Alguns relógios estão equipados com uma coroa aparafusada. É necessário desaparafusar a coroa antes de dar corda manualmente. A coroa deve ser novamente aparafusada depois de cada utilização para garantir a impermeabilidade do relógio.

**Reserva de funcionamento:** cerca de 42 horas.

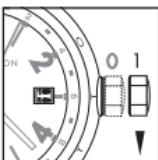
**Função "GMT":** o seu relógio marca a hora local e a hora de um segundo fuso horário, legível através do ponteiro amarelo.



**Acertar a hora:**

**Puxar a coroa para a posição 2.**

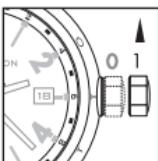
Rodar a coroa para fazer avançar ou recuar o ponteiro dos minutos.



**Alterar a data:**

**Puxar a coroa para a posição 1.**

Rodar a coroa para baixo de modo a fazer avançar a data.



**Acertar a hora do 2.º fuso horário:**

**Puxar a coroa para a posição 1.**

Rodar a coroa para cima de modo a fazer avançar o ponteiro amarelo.

**NB :** a leitura do 2.º fuso horário é efectuada à passagem de 24 horas.

## Технические характеристики

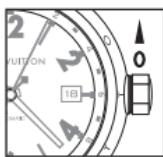
Ваши новые часы изготовлены в Швейцарии в лучших традициях часовых мастерских Луи Вюйттон.

⌚ Водонепроницаемость (указана в метрах на задней крышке часов).

Сапфировое стекло с антибликовым покрытием.

Изготовленный в Швейцарии (*Swiss made*) механизм с автоподзаводом.

## Инструкции по эксплуатации



### Завод вручную

Рекомендуется для запуска механизма в случае его остановки.

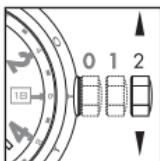
Для этого в положении 0: поверните головку по часовой стрелке 20–30 раз. В дальнейшем механизм заводится автоматически при каждом движении запястья.

**Внимание:** Некоторые часы снабжены завинчивающейся заводной головкой.

Перед заводом вручную такую головку необходимо вывинтить. После каждого использования завинчивайте головку, чтобы обеспечить герметичность часов.

**Запас хода:** приблизительно 42 часа.

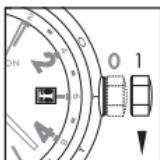
**Функция GMT:** желтая стрелка часов указывает местное время второго часового пояса.



**Установка времени:**

**Вытяните головку в положение 2.**

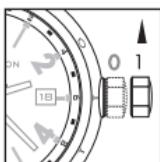
Вращайте головку, чтобы перевести минутную стрелку вперед или назад.



**Установка даты:**

**Вытяните головку в положение 1.**

Вращая головку против часовой стрелки, переводите дату вперед.



**Установка времени для 2-го часового пояса:**

**Вытяните головку в положение 1.**

Вращая головку по часовой стрелке, переводите желтую стрелку вперед.

**Обратите внимание:** время 2-го часового пояса показывается в формате 24 часов.

## Características técnicas

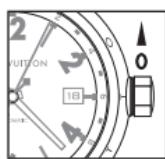
Su nuevo reloj se ha fabricado en Suiza y es el resultado del saber hacer de nuestros Talleres de Relojería Louis Vuitton.

⌚ Hermeticidad (en metros en el reverso del reloj)

Cristal de zafiro con tratamiento anti-reflectante.

Movimiento "Swiss made" automático.

### Utilización



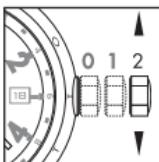
#### Cuerda manual

la cuerda manual sirve para activar el movimiento cuando esté parado. En posición 0: para dar cuerda al reloj, girar la corona en sentido horario de 20 a 30 veces. La cuerda se activa después automáticamente con cada movimiento de muñeca.

**NB:** Algunos relojes poseen una corona rosada. Para dar cuerda al reloj manualmente, primero deberá desenroscar la corona. No olvide volver a enroscar la corona después de cada manipulación para garantizar la hermeticidad del reloj.

**Reserva de marcha:** aproximadamente 42 horas.

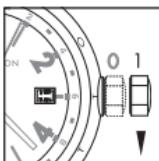
**Función "GMT":** su reloj indicará la hora local y la hora de un segundo huso horario, legible en la aguja amarilla.



**Puesta en hora, minutos:**

**Colocar la corona en posición 2.**

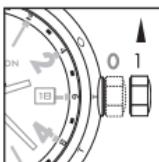
Girar la corona para hacer avanzar o retroceder la aguja minutera.



**Cambio de fecha:**

**Colocar la corona en posición 1.**

Girar la corona hacia abajo para hacer avanzar la fecha.



**Puesta en hora, 2º huso horario:**

**Colocar la corona en posición 1.**

Girar la corona hacia arriba para hacer avanzar la aguja amarilla.

**Nota:** la lectura del 2º huso horario se efectúa en 24 horas.

## Tekniska egenskaper

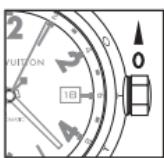
Din nya klocka är tillverkad i Schweiz och förkroppsligar kunskapen hos våra klockverkstäder hos Louis Vuitton.

⌚ Vattentålighet (i meter på baksidan av din klocka).

Safirglas med reflektionssäker beläggning.

Schweiz-tillverkad automatisk rörelse.

## Användning



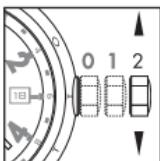
### Manuell uppdragning

Manuell uppdragning rekommenderas för att åter få igång rörelsen när den har stannat. I läge 0: Vrid kronan medurs 20-30 gånger för att dra upp klockan. Rörelsen dras sedan upp automatiskt med varje handledsrörelse.

**OBS:** Vissa klockor har en krona som skruvas i. Kronan måste helt skruvas av innan manuell uppdragning utförs. När justeringen är klar måste kronan skruvas på igen för att säkerställa att klockan är vattentålig.

**Strömreserv:** ca 42 timmar.

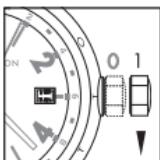
**Greenwich Mean Time (GMT)-funktion:** Din klocka har en funktion för en andra tidszon, indikerad av den gula visaren.



**Ställa in den lokala tiden:**

**Dra ut kronan till läge 2.**

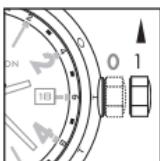
Vrid kronan för att flytta tim- och minutvisarna framåt eller bakåt.



**Ställa in datumet:**

**Dra ut kronan till läge 1.**

Vrid kronan nedåt för att flytta datumet framåt.



**Ställa in tiden för den andra tidszonen**

**Dra ut kronan till läge 1.**

Vrid kronan uppåt för att flytta den gula visaren framåt.

**OBS:** Den gula visaren anger tiden för den andra tidszonens i ett 24-timmars klocksysteem.

## Teknik özellikler

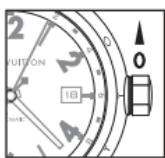
Yeni saatiniz İsviçre'de üretilmiştir ve Louis Vuitton saat yapımı atölyelerimizin bilgi birikimini taşımaktadır.

⌚ Suya dayanıklılık (metre olarak saatinizin arkasında belirtilmiştir).

Yansıma önleyici kaplamalı safir cam.

Otomatik kurmalı "İsviçre yapımı" mekanizma.

## Kullanım



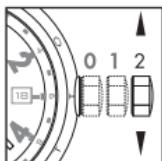
### Elle kurma

Saat duruktan sonra mekanizmayı tekrar çalıştırmak için elle kurulması önerilir. 0 konumunda: Kurma kolunu saat yönünde 20-30 defa kurun. Ardından mekanizma, bileğin her hareketiyle otomatik olarak kurulur.

**Not:** Bazı saatlerde vidalı kurma kolu vardır. Elle kurmadan önce kurma kolunun tamamen açılması gereklidir. Ayarlama yapıldıktan sonra kurma kolu, saatin su geçirmezliğini sağlamak için tekrar sıkıştırılmalıdır.

**Güç rezervi:** Yaklaşık 42 saat.

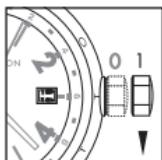
**"GMT" (Greenwich Mean Time) fonksiyonu:** saatiniz, sarı ibre ile gösterilen ikinci bir zaman dilimi fonksiyonuna sahiptir.



**Saat ayarı:**

Kurma kolunu 2. konuma çekin.

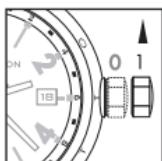
Akrep ve yelkovani ileri veya geri hareket ettirmek için kurma kolunu çevirin.



**Tarih ayarı:**

Kurma kolunu 1. konuma çekin.

Tarihi ileri almak için kurma kolunu aşağı çevirin.



**İkinci zaman diliminde saat ayarı:**

Kurma kolunu 1. konuma çekin.

Sarı ibreyi ileri almak için kurma kolunu yukarı çevirin.

**Not:** sarı ibre, 24 saat sistemi ile ikinci zaman dilimindeki saatı gösterir.

2, rue du Pont-Neuf 75034 Paris Cedex 01  
+33 (0)1 55 80 32 00  
© Louis Vuitton Malletier  
[louisvuitton.com](http://louisvuitton.com)  
R06118 2  
Février 2020